



ЯЗЫКИ НАРОДОВ ЗАРУБЕЖНЫХ СТРАН (С УКАЗАНИЕМ КОНКРЕТНОГО ЯЗЫКА ИЛИ ГРУППЫ ЯЗЫКОВ)/LANGUAGES OF PEOPLES OF FOREIGN COUNTRIES (INDICATING A SPECIFIC LANGUAGE OR GROUP OF LANGUAGES)

DOI: <https://doi.org/10.60797/RULB.2026.80.12> EDN: JLDSHP

ХАРАКТЕРИСТИКА СТРОИТЕЛЬНЫХ ТОПОНИМОВ В СОВРЕМЕННОМ АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ: СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧЕСКИЙ И ФУНКЦИОНАЛЬНЫЙ АСПЕКТЫ (НА МАТЕРИАЛЕ СОВРЕМЕННОГО АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА)

Научная статья

Гончарова Л.А.^{1,*}

¹ ORCID : 0000-0001-8944-7797;

¹ Национальный исследовательский Томский политехнический университет, Томск, Российская Федерация

* Корреспондирующий автор (sobinova[at]tpu.ru)

Предложена: 09.06.2026; Принята: 22.07.2026; Опубликовано: 10.08.2026

Аннотация

Цель исследования — выявление основных характеристик строительных топонимов в современном английском языке на основе проведения структурно-семантического и функционального анализа. В статье рассматриваются основные случаи употребления топонимов как особого пласта профессиональной строительной терминологии на материале 217 единиц, извлечённых из технических стандартов, патентов, словарей и профессиональных форумов. Научная новизна исследования заключается в том, что впервые выявлены и систематизированы продуктивные модели перехода географических названий в разряд технических терминов в строительном дискурсе (деонимизация): бинарная «ядро + классификатор» (62%), атрибутивная (23%), метонимическая (9%) и аббревиатурная (6%), а также установлены когнитивные механизмы (метонимический и метафорический перенос), лежащие в основе этого процесса. В результате работы было установлено, что топонимы в строительной лексике образуют целостную подсистему с преобладающей структурой «ядро + классификатор». Их ключевая роль заключается в том, чтобы выступать компактным мнемоническим кодом, аккумулирующим триединство гносеологической, классифицирующей и коммуникативно-организационной функций. Полученные результаты могут быть использованы при создании отраслевых словарей, в переводческой практике и при обучении профессиональному иностранному языку инженеров-строителей.

Ключевые слова: топоним, профессиональный дискурс, терминообразование, деонимизация, терминосистема.

CHARACTERISTICS OF CONSTRUCTION TOPONYMS IN MODERN ENGLISH: STRUCTURAL-SEMANTIC AND FUNCTIONAL ASPECTS (BASED ON CONTEMPORARY ENGLISH)

Research article

Goncharova L.A.^{1,*}

¹ ORCID : 0000-0001-8944-7797;

¹ National Research Tomsk Polytechnic University, Tomsk, Russian Federation

* Corresponding author (sobinova[at]tpu.ru)

Suggested: 09.06.2026; Accepted: 22.07.2026; Published: 10.08.2026

Abstract

The aim of the study is to identify the main characteristics of construction toponyms in modern English through structural-semantic and functional analysis. The article examines the main instances of the use of toponyms as a distinct layer of professional construction terminology based on a corpus of 217 entries extracted from technical standards, patents, dictionaries and professional forums. The scientific novelty of the research lies in the fact that, for the first time, productive models of the transition of geographical names into the category of technical terms in construction discourse (deonymisation) have been identified and systematised: the binary "core + classifier" model (62%), the attributive model (23%), metonymic (9%) and abbreviated (6%) models; furthermore, the cognitive mechanisms (metonymic and metaphoric transfer) behind this process have been established. The study found that toponyms in construction vocabulary form a coherent subsystem with a predominant "core + classifier" structure. Their key role is to serve as a compact mnemonic code that combines the triad of epistemological, classificatory and communicative-organisational functions. The results obtained can be utilised in the compilation of sector-specific dictionaries, in translation practice and in the teaching of professional foreign languages to civil engineers.

Keywords: toponym, professional discourse, term formation, deonymisation, terminological system.

Введение

Актуальность данного исследования обусловлена глобализацией инженерной науки и практики, где язык инженерного дискурса приобретает особое значение. Топонимы в строительной лексике функционируют на стыке языка, техники и культурной традиции, однако их системное изучение как терминологических элементов до настоящего времени

оставалось фрагментарным. Изучение топонимов в профессиональной инженерной лексике — это не узкоспециальная лингвистическая задача, а междисциплинарное исследование, имеющее фундаментальное и прикладное значение. В этой связи данная работа может представлять интерес для исследователей в области лингвистики и иноязычной межкультурной коммуникации, основной задачей которых является установление правильного соответствия перевода текста с иностранного языка на русский с учетом воздействующей специфики оригинала.

Объектом исследования выступают строительные топонимы в современном английском языке. Предметом являются структурно-семантические и функциональные характеристики данных единиц в профессиональном строительном дискурсе.

Исходя из обозначенных объекта и предмета, цель исследования формулируется следующим образом — выявление основных характеристик строительных топонимов. Для достижения цели решаются следующие задачи:

Для достижения вышеуказанной цели исследования необходимо решить следующие задачи:

- 1) определить ключевые сегменты употребления топонимов в строительной лексике;
- 2) изучить структурно-семантический состав топонимов;
- 3) рассмотреть основные функции их использования.

Материалом для исследования послужили 217 лексических единиц, извлеченных из технических стандартов (ASTM, ISO), патентной документации, научных статей, учебников, отраслевых словарей (Merriam Webster, National Dictionary of Building and Plumbing Terms), профессиональных форумов и описаний изобретений.

Теоретической базой исследования выступают труды по терминоведению [4], [8], [9], работы в области изучения перехода топонимов в термины [7], а также исследования по деонимизации [3].

В качестве исследований, опирающихся на междисциплинарный теоретический фундамент в изучении топонимов, особого внимания заслуживают работы [1], [2], [5], в которых рассматривается механизм перехода топонима в инженерный термин.

Описания топонимов как отдельной категории инженерной строительной лексики представлены в трудах [6], [7], [8], [12].

Для определения основных особенностей инженерных строительных топонимов в современном английском языке в работе применялся комплекс лингвистических и междисциплинарных методов: компонентного анализа для изучения структуры и семантики строительных топонимов, контекстуального анализа для выявления точных значений, функций и скрытых смыслов инженерных топонимов с учетом языкового окружения в тексте и профессиональных факторов, дескриптивный метод для сбора и первичной систематизации топонимической лексики, этимологического анализа для установления происхождения и первоначальной мотивации номинации, сопоставительного анализа для выявления особенностей перевода топонимов-терминов в инженерной строительной лексике.

Научная новизна исследования заключается в следующем:

1. Впервые выявлены и систематизированы структурные модели перехода географических названий в строительные термины (деонимизация) (на материале 217 единиц).
2. Установлены когнитивные механизмы (метонимический перенос по месту изобретения / добычи / производства), лежащие в основе этого перехода.
3. Доказано, что строительные топонимы выполняют не только номинативную, но и классифицирующе-гносеологическую функцию, выступая компактным мнемоническим кодом профессионального знания.

Практическая значимость работы состоит в применении результатов исследования в сфере лексикографии для создания специализированных словарей-справочников, в переводческой деятельности для разработки алгоритмов и рекомендаций по переводу и транскрибированию топонимов-терминов, предотвращающих смысловые потери, в преподавании профессионального иностранного языка для разработки учебных модулей курса, что повысит мотивацию и глубину понимания материала, в профессиональной коммуникации с целью повышения точности и однозначности взаимодействия между специалистами разных стран и культур, а также в проведении научных исследований как вспомогательный инструмент при работе с техническими текстами, содержащими инженерную строительную лексику.

Обсуждение и результаты

Изучение топонимов традиционно находится в фокусе лингвистической географии и ономастики, где их рассматривают как историко-культурные маркеры, фиксирующие взаимодействие языка и территории. Однако их роль в специальных языках, в частности в профессиональных субъязыках, долгое время оставалась на периферии научного интереса.

В инженерно-строительной лексикографии топонимы фиксировались эмпирически, как данность, но их системное изучение в аспектах терминообразования и функционирования началось относительно недавно.

Топоним как специализированная номинация в инженерном контексте перестает быть просто «именем собственным» и становится «именем классифицирующим», входя в состав терминосистемы. Таким образом, происходит смещение функции строительного топонима с денотативной (указание на место) к сигнификативной (обозначение комплекса ключевых признаков объекта: технологических, нормативных, исторических) [1], [2].

Кроме того, в инженерной сфере топонимы исследуются не только в качестве географической привязки, но и становятся важным инструментом терминообразования, классификации и передачи технологического опыта [4], [8], [9]. Исходя из цели исследования, были проанализированы 217 строительных топонимов для определения основных структурных, семантических и функциональных особенностей. Для достижения поставленной цели были последовательно решены ряд взаимосвязанных задач. В соответствии с этим была разработана следующая процедура анализа.

Исследование проводилось в три этапа. Первый этап — сбор эмпирического материала (217 единиц) методом сплошной выборки из указанных источников. Второй этап — структурно-семантический анализ: каждая единица была классифицирована по структурной модели (бинарная «ядро+классификатор», атрибутивная, метонимическая, аббревиатурная) и по семантическому признаку (назначение, положение в пространстве, элемент здания, безопасность, навигация). Третий этап — функциональный анализ: на основе контекстуального анализа выделены доминирующие функции каждой единицы в профессиональном дискурсе.

Анализ показал, что употребление строительных топонимов в инженерном дискурсе выходит далеко за рамки простого указания на происхождение.

Место топонимов закреплено в следующих ключевых сегментах инженерной строительной лексики:

1. Термины-эпонимы, обозначающие материалы, инструменты и технологии по месту их изобретения или изобретателя, добычи или первоначального производства: *Portland cement* (портландцемент) — от острова Портленд, в Великобритании, *Damascus steel* (дамасская сталь) — от ближневосточного города Дамаск в Сирии, *Doppler effect* (эффект Доплера) — изменение частоты волн, названное в честь, открывшего его немецкого физика, Кристиана Доплера, *Gaussian curvature* (Гауссова кривизна) — геометрическая метрика, введенная немецким математиком Карлом Гауссом (Merriam Webster).

2. Условные обозначения и классификационные маркеры в нормативах и стандартах: *Arctic climate region* (арктический климатический район), *Canadian technology* (канадская технология, тип планировки) (Building Codes, Standards, and Regulations).

3. Номенклатурные названия изделий и марок в профессиональном жаргоне и документации: *Diesel engine* (дизельный двигатель), *Ural truck* (кран «Уралец»), *Bulgarian grinder* (болгарка — название угловой шлифовальной машины по стране-производителю — Болгария) (SNIP).

Проведя структурно-семантический анализ состава топонимов в строительных текстах, были выделены характерные особенности образования данных лексических единиц.

Прежде всего, стоит сказать, что строительные топонимы — это не просто названия мест, а термины, несущие важную структурную и семантическую информацию о пространстве, объектах и их функциональном зонировании. Их структурный состав (как они образованы) можно разложить по нескольким уровням.

Результаты структурно-семантического анализа

1. Бинарная модель: ядро + классификатор (наиболее частотная, 62% от общего числа) — ядро указывает на тип объекта, зону или узел: *site – construction, warehouse, assembly* (площадка — строительная, складская, монтажная), а классификатор определяет функцию, принадлежность или местоположение: *work production, temporary residence – area* (производственных работ, временного проживания — зона).

2. Аtribuтивная модель: признаковое определение + ядро (23%) — определение выражает ключевой параметр, свойство или материал: *ground foundation* (фундамент), *soil foundation* (грунтовое покрытие), *load-bearing wall* (несущая стена), *self-supporting wall* (самонесущая стена), *construction joint* (рабочий шов), *expansion joint* (компенсационный шов) (National Dictionary of Building and Plumbing Terms).

3. Метонимическая модель (9%): название по смежному объекту или функции (метонимия — словосочетание, в котором одно из слов используется в переносном значении): *machine room* (машинное помещение), *control room* (диспетчерская), *clean room* (зал чистых помещений в спецстроительстве), *concrete supply tunnel* (тоннель подачи бетона) (Корчемкин, 1995).

4. Аббревиатурная модель (6%): аббревиатуры и условные обозначения — часто используются в чертежах и проектной документации как компактные топонимы: *WS — work site* (рабочая площадка), *SPZ — sanitary protection zone* (зона санитарной охраны), *CL — cable line* (кабельная линия), *TS — transformer substation* (трансформационная подстанция), *WIU — water intake unit* (водозаборный узел), *SHS — central heating station* (центральный тепловой пункт) (CadSupport).

Смысловое содержание строительных топонимов раскрывается через набор следующих функций:

1) указывает на назначение и вид деятельности: производство работ — *installation area* (монтажная зона), *pile field* (свайное поле), складирование и логистика — *uploading area* (зона разгрузки), *transport access* (транспортный проезд), инфраструктура — *household town* (бытовой городок), *security post* (пост охраны);

2) описывает положение в пространстве и форму: вертикаль — *upper tier* (верхний ярус), *pit bottom* (дно котлована), горизонталь — *gravity center* (центр тяжести), *end face of the building* (торец здания), конфигурация — *ring road* (кольцевая трасса), *dead-end corridor* (тупиковый коридор);

3) связано с элементами зданий и сооружений: *power frame* (силовой каркас), *slab foundation* (фундаментная плита);

4) выделяет зоны по критериям безопасности и регулирования: *restricted area* (зона с ограниченным доступом), *sanitary protection zone* (санитарно-защитная зона);

5) обозначает систему условной навигации на стройплощадке: *the north side of the object* (северная сторона объекта), *end face «А»* (торец «А») (National Dictionary of Building and Plumbing Terms).

Таким образом, структурно-семантический анализ строительных топонимов показал, что данные лексические единицы являются отражением системного, нормативного и пространственного мышления в строительстве, где каждое название несет четкую информацию для эффективной организации, безопасности и коммуникации на объекте.

Являясь инженерной терминосистемой, строительные топонимы обладают рядом характерных черт. В первую очередь высокой стандартизацией и однозначностью, где главной целью является точная идентификация объекта или зоны в проектной документации.

Далее нужно отметить контекстуальную зависимость строительных топонимов, поскольку одно и то же слово может менять значение в зависимости от контекста, например, *construction unit* (*строительный узел*), *construction site* (*монтажная площадка*).

Появление новых технологий в строительном секторе также инициирует возникновение новых топонимов, например, *3D printing area for building structures* (зона 3D-печати строительных конструкций), *a site for survey drones* (площадка для дронов-обследователей).

Также большого внимания заслуживает тот факт, что строительные топонимы активно взаимодействуют и интегрируются с другими терминосистемами, например, с лексикой геодезии *construction mark* (*отметка*), *construction coordinate* (*координата*), механики (*узел*), транспорта (*проезд*, *трасса*) и экологии (*санитарная зона*).

Изучив основные области применения и проведя структурный анализ строительных топонимов, были выделены ключевые функции их использования в инженерном дискурсе.

Функциональный анализ.

На основе контекстуального анализа выделены три ключевые функции строительных топонимов в профессиональном дискурсе:

1. Гносеологическая (познавательная) — топоним аккумулирует информацию о происхождении технологии, свойствах материала или авторстве. Пример: *Doppler effect* — в контексте акустического контроля сварных швов указывает на конкретный физический принцип.

2. Классифицирующе-стандартизирующая — топонимы выступают инструментом категоризации в системе норм и стандартов. Пример: *Arctic climate region* в строительных нормах обозначает не географическую область, а набор расчетных параметров (температура, ветровая нагрузка).

3. Коммуникативно-организационная — обеспечивает точную идентификацию объектов на стройплощадке. Пример: *construction joint* в проектной документации однозначно указывает на технологический разрыв, а не на любое соединение.

Анализ позволил выделить ряд когнитивных механизмов, обеспечивающих переход топонима в разряд терминов (деонимизацию):

1. Метонимический перенос по месту изобретения: *Portland cement* (камень с острова Портленд → цемент, дающий каменеподобный материал).

2. Метонимический перенос по месту производства: *Bulgarian grinder* (Болгария как страна-производитель → тип инструмента).

3. Метафорический перенос по аналогии с технологическим центром: *Canadian technology* в нормативах (не любая канадская технология, а конкретный тип планировки).

Выявленные функции и когнитивные механизмы деонимизации во многом определяют системные характеристики строительных топонимов как особой терминосистемы. К их числу относятся:

1. Высокая стандартизация и однозначность (в проектной документации).

2. Контекстуальная зависимость (например, *construction unit* может означать «строительный узел» или «монтажную единицу»).

3. Динамичность (появление новых топонимов: *3D printing area for building structures* — Zhou, 2025).

4. Интеграция с другими терминосистемами (геодезия, механика, транспорт, экология).

5. Гносеологическая (познавательная) — топоним выступает в роли концентрированного выражения профессионального знания, хранящего информацию о происхождении, свойствах или авторе.

6. Классифицирующая и стандартизирующая — топонимы становятся инструментом категоризации, встраивая объекты в строгую систему норм и стандартов.

7. Коммуникативно-организационная — внутри подъязыка строительства топонимы (*construction joint*, *load-bearing wall*, *restricted area*) обеспечивают точную и однозначную идентификацию объектов и зон, что критически важно для безопасности и эффективности проектирования и производства работ.

Обсуждение полученных результатов. Проведенное исследование подтверждает гипотезу о том, что топонимы в строительном дискурсе утрачивают исключительно денотативную функцию (указание на место) и приобретают статус полифункциональных терминоэлементов. Это согласуется с выводами [1] о сдвиге от денотативной к сигнификативной функции и с положением о терминосистеме как отражении системы понятий [7]. В отличие от предшествующих исследований, ограничивавшихся ономастическим или лексикографическим описанием, в настоящей работе впервые выявлены количественные соотношения структурных моделей и когнитивные механизмы перехода.

Анализ 217 единиц показал, что структурно-семантическая организация строительных топонимов (модели «ядро + классификатор», метонимия, аббревиация) напрямую отражает системный характер инженерной деятельности. Высокая стандартизация и контекстуальная гибкость обеспечивают безопасность, точность коммуникации и преемственность технологического опыта.

Таким образом, в профессиональном языке строителей топоним реализует триединство функций: хранение знаний, упорядочивание норм и навигация на объекте, что подтверждает его статус полноценного элемента современной терминосистемы.

Заключение

Проведенное исследование, основанное на анализе 217 единиц инженерной строительной лексики, позволило сформулировать следующие выводы в соответствии с поставленными задачами:

1. Функционирование топонимов в инженерно-строительном дискурсе охватывает три сегмента: термины-эпонимы (фиксация историко-технологического генезиса), классификационные маркеры (унификация знаний в



нормативах), номенклатурные обозначения (профессиональный жаргон и документация). Данная сегментация свидетельствует о том, что топоним в инженерном контексте утрачивает исключительно денотативную функцию и приобретает статус полифункционального терминологического элемента, интегрированного в различные регистры профессиональной коммуникации.

2. Структурно-семантический анализ выявил четыре продуктивные модели: бинарная «ядро+классификатор» (62%), атрибутивная (23%), метонимическая (9%), аббревиатурная (6%). Метонимическая модель является основной для деонимизации географических названий.

3. Функциональный анализ показал, что строительные топонимы реализуют триединство функций: гносеологическую (хранение профессионального знания), классифицирующе-стандартизирующую (категоризация объектов) и коммуникативно-организационную (пространственно-объектная идентификация). Функциональный анализ позволил концептуализировать топоним не как периферийный элемент ономастикона, а как полноценный компонент терминосистемы.

4. Когнитивными механизмами перехода топонима в термин выступают метонимический перенос (по месту изобретения, добычи, производства) и метафорический перенос (по аналогии с технологическим центром).

Таким образом, в результате решения поставленных задач доказано, что топонимы в инженерной строительной лексике представляют собой не изолированные ономастические вкрапления, а системно организованный пласт терминологии, интегрированный в структуру профессионального знания. Выявленное триединство функций — хранение, упорядочивание и трансляция профессионального опыта — позволяет квалифицировать инженерный топоним как особый тип термина, обладающий высокой информационной емкостью, классифицирующим потенциалом и прагматической релевантностью в условиях межкультурной профессиональной коммуникации. Полученные выводы создают теоретическую базу для разработки прикладных алгоритмов перевода и лексикографического описания данной категории лексических единиц.

Конфликт интересов

Не указан.

Рецензия

Логунова Е.А., Калининградский государственный технический университет, Калининград Российская Федерация
DOI: <https://doi.org/10.60797/RULB.2026.80.12.1>

Conflict of Interest

None declared.

Review

Logunova E.A., Kaliningrad State Technical University, Kaliningrad Russian Federation
DOI: <https://doi.org/10.60797/RULB.2026.80.12.1>

Список литературы / References

1. Арутюнова Е. Прописные и строчные буквы в географических и административно-территориальных названиях: академические правила русской орфографии / Е. Арутюнова // Вопросы ономастики. — 2020. — Т. 17. — № 2. — С. 256–277.
2. Арутюнова Е. Лингвистические основы современного написания топонимов (к теории орфографического правила) / Е. Арутюнова // Известия РАН. — Серия: Литература и язык. — 2021. — Т. 80. — № 1. — С. 21–41.
3. Антоненко Н. Деонимизация как способ пополнения словарного состава современного английского языка / Н. Антоненко // Актуальные проблемы гуманитарных и естественных наук. — 2017. — № 3-4. — С. 1–3. — URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/deonimizatsiya-kak-sposob-popolneniya-slovarnogo-sostava-sovremennogo-angliyskogo-yazyka> (дата обращения: 08.06.2026).
4. Горбачёва Д. Лингвокультурологические особенности изучения топонимов / Д. Горбачева // Лингвистика и лингводидактика в свете современных научных парадигм. Сборник научных трудов. — 2022. — Т. 5. — С. 187–193.
5. Конькова И. Анализ структурных особенностей эпонимов и топонимов в англоязычном научно-техническом дискурсе / И. Конькова // Филологические науки. Вопросы теории и практики. — 2018. — № 1 (79). — Ч. 1. — С. 124–128. — DOI: 10.30853/filnauki.2018-1-1.32.
6. Корчемкин С. Англо-русский строительный словарь / С. Корчемкин. — Москва: Рус. яз., 1995.
7. Нармурадова Ю. Профессиональная терминология, как отражение сферы деятельности, особенности их перевода на примере текстов по строительству / Ю. Нармурадова // Филологический аспект. — 2019. — № 5 (49). — URL: <https://scipress.ru/philology/articles/professionalnaya-terminologiya-kak-otrazhenie-sfery-deyatelnosti-osobennostiikh-perevoda-na-primere-tekstov-po-stroitelstvu.html> (дата обращения: 08.05.2026).
8. Раимов Л. Структурные особенности строительной терминологии в английском языке / Л. Раимов // Евразийский научный журнал. — 2022. — № 4. — С. 30–31.
9. Черныш И. Топонимы в образовании английских мостостроительных терминоточетаний / И. Черныш // Филологический аспект. — 2020. — № 09 (65). — С. 149–154.
10. Merriam Webster Dictionary. — URL: <https://www.merriamwebster.com/dictionary/> (accessed: 08.05.2026).
11. National Dictionary of Building and Plumbing Terms. — URL: <https://www.constructiondictionary.com.au> (accessed: 08.05.2026).
12. Zhou Z. The role of toponyms in modern construction terminology / Z. Zhou // Journal of Technical Communication. — 2025. — Vol. 12. — № 1. — P. 34–49.

Список литературы на английском языке / References in English

1. Arutyunova Ye. Propisnie i strochnie bukvi v geograficheskikh i administrativno-territorialnykh nazvaniyakh: akademicheskie pravila russkoi orfografii [Upper-case and lower-case letters in geographical and administrative-territorial names: academic rules of Russian orthography] / Ye. Arutyunova // Voprosi onomastiki [Issues of Onomastics]. — 2020. — Vol. 17. — № 2. — P. 256–277. [in Russian]
2. Arutyunova Ye. Lingvisticheskie osnovi sovremennogo napisaniya toponimov (k teorii orfograficheskogo pravila) [The linguistic foundations of modern place-name spelling (towards a theory of orthographic rules)] / Ye. Arutyunova // Izvestiya RAN. — Seriya: Literatura i yazyk [Proceedings of the Russian Academy of Sciences. — Series: Literature and Language]. — 2021. — Vol. 80. — № 1. — P. 21–41. [in Russian]
3. Antonenko N. Deonimizatsiya kak sposob popolneniya slovarnogo sostava sovremennogo angliiskogo yazika [Deonymisation as a means of enriching the lexicon of modern English] / N. Antonenko // Aktualnie problemi gumanitarnykh i yestestvennykh nauk [Current Issues in the Humanities and Natural Sciences]. — 2017. — № 3-4. — P. 1–3. — URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/deonimizatsiya-kak-sposob-popolneniya-slovarnogo-sostava-sovremennogo-angliiskogo-yazyka> (accessed: 08.06.2026). [in Russian]
4. Gorbachyova D. Lingvokulturologicheskie osobennosti izucheniya toponimov [Linguocultural aspects of the study of toponyms] / D. Gorbacheva // Lingvistika i lingvodidaktika v svete sovremennykh nauchnykh paradigmat. Sbornik nauchnykh trudov [Linguistics and Language Teaching in the Light of Contemporary Scientific Paradigms. A collection of academic papers]. — 2022. — Vol. 5. — P. 187–193. [in Russian]
5. Konkova I. Analiz strukturnykh osobennostey eponimov i toponimov v angloyazychnom nauchno-tekhnicheskom disкурсе [An analysis of the structural features of eponyms and toponyms in English-language scientific and technical discourse] / I. Konkova // Filologicheskie nauki. Voprosi teorii i praktiki [Philological Sciences: Issues in Theory and Practice]. — 2018. — № 1 (79). — Pt. 1. — P. 124–128. — DOI: 10.30853/filnauki.2018-1-1.32. [in Russian]
6. Korchemkin S. Anglo-russkii stroitelnyi slovar [English–Russian Construction Dictionary] / S. Korchemkin. — Moscow: Rus. Lan., 1995. [in Russian]
7. Narmuradova Yu. Professionalnaya terminologiya, kak otrazhenie sferi deyatel'nosti, osobennosti ikh perevoda na primere tekстов po stroitel'stvu [Professional terminology as a reflection of fields of activity, and the specific features of its translation, as illustrated by texts on construction] / Yu. Narmuradova // Filologicheskii aspekt [Philological Aspect]. — 2019. — № 5 (49). — URL: <https://scipress.ru/philology/articles/professionalnaya-terminologiya-kak-otrazhenie-sfery-deyatelnosti-osobennostiikh-perevoda-na-primere-tekstov-po-stroitel'stvu.html> (accessed: 08.05.2026). [in Russian]
8. Raimov L. Strukturnie osobennosti stroitel'noi terminologii v angliiskom yazike [Structural features of construction terminology in English] / L. Raimov // Yevraziiskii nauchnyi zhurnal [Eurasian Scientific Journal]. — 2022. — № 4. — SP. 30–31. [in Russian]
9. Chernish I. Toponimi v obrazovanii angliiskikh mostostroitel'nykh terminosochetanii [Toponyms in the formation of English bridge-building terminology] / I. Chernish // Filologicheskii aspekt [Philological Aspect]. — 2020. — № 09 (65). — P. 149–154. [in Russian]
10. Merriam Webster Dictionary. — URL: <https://www.merriamwebster.com/dictionary/> (accessed: 08.05.2026).
11. National Dictionary of Building and Plumbing Terms. — URL: <https://www.constructiondictionary.com.au> (accessed: 08.05.2026).
12. Zhou Z. The role of toponyms in modern construction terminology / Z. Zhou // Journal of Technical Communication. — 2025. — Vol. 12. — № 1. — P. 34–49.